Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 42 (1924)

Heft: 173

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 20.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 26. Juli
1924

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 26 juillet
1924

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLII. Jahrgang — XLIIme année

Paraît journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 173

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnemente: *Schweiz:* Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.-G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 173

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre de commerce. — Registro di commercio. / Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce.

Mitteilungen — Communications.

Japon: Importation de produits dérivés du goudron de huile.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldner sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231 et 232.)
(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.C.S. également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Aussersihl-Zürich* (1909²)

Gemeinschuldnerin: Frau Drummer, Anna, verw. Frenzel geb. Schöttl, Korsetfabrikation, in Zürich 4, Kanzleistrasse 15, Geschäftslokal Stadthausquai 3, in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1924.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag den 5. August 1924, nachmittags 3 Uhr, im «Café Oertli», Werdstrasse 31, Zürich 4.
Eingabefrist: Bis 26. August 1924.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (1891²)

Gemeinschuler: Ruoseh, C., Möbelhandlung, Zeltweg 52, in Zürich 7, jetzt wohnhaft Kruggasse 5, in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 17. Juli 1924.
Erste Gläubigerversammlung: 30. Juli 1924, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, Klosbachstrasse Nr. 95 I, in Zürich 7.
Eingabefrist: Bis 26. August 1924.

Kt. Zürich *Konkursamt Pfäffikon (Zürich)* (1713¹)

Gemeinschuldner: Huber, Rudolf, geb. 1885, von Knonau, Bäcker und Konditor, in Pfäffikon (Zürich).
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juni 1924.
Eingabefrist: Bis 4. August 1924.
Innert der gleichen Frist sind die bisher noch nicht eingetragenen Dienstbarkeiten zu Lasten des dem Gemeinschuldner gehörenden Wohnhauses mit Bäckerei und Scheune, Assek.-Nr. 955, mit Hofstatt in Pfäffikon anzumelden.
Vergl. im übrigen Amtsblatt Nr. 54 von 1924.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (1746¹)

Gemeinschuldner: Pfister, Hans, Bäckerei, Konditorei und Betrieb der Wirtschaft zum Rütli, Mittelstrasse 7, in Oerlikon.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Mai/24. Juni 1924.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 14. Juli 1924, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Sternen» in Oerlikon.
Eingabefrist: Bis 9. August 1924.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1910)

Gemeinschuldner: Kläger, Bolliger & Co., Handel in chemisch-technischen Produkten, Seifen, Speiseölen und Fetten, früher Klybeckstrasse 65, nunmehr Güterstrasse 151.
Datum der Konkurseröffnung: 24. Juni 1924.
Summarisches Konkursverfahren.
Eingabefrist: Bis und mit 5. August 1924.

Ct. de Berne *Office des faillites de Moutier* (1893)

Failli: Spozio, Victor, fabricant, Moutier.
Date de l'ouverture de la faillite: 16 juillet 1924.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 4 août 1924, à l'Hôtel suisse, à Moutier.
Délai pour les productions: 25 août 1924.

Kt. Bern *Konkursamt Trachselwald* (1892)

Ausgesehlagene Verlassenschaft des Wymann, Alfred, von Lützelflüh, geb. 1871, gewesener Handelsmann, in Rüegsausehachen, Inhaber der Firma «Alfred Wymann, Landesproduktenhandlung en gros, in Rüegsausehachen» und Kollektivgesellschafter der Firma «Adank & Wymann, Sägerei und Holzhandlung, in Rüegsausehachen», verstorben am 30. März 1924.
Datum der Liquidationseröffnung: 19. Juli 1924.
Erste Gläubigerversammlung: Montag den 4. August 1924, nachmittags 2 Uhr, im Bureau des Konkursamtes in Traehselwald.
Eingabefrist: Bis und mit dem 5. August 1924.
Die im vorausgegangenen öffentlichen Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Kt. Luzern *Konkursamt Sempach* (1894)

Gemeinschuldner: Genhart, Heinrich, Metzger, in Sempach.
Datum der Konkurseröffnung: 15. Juli 1924.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag den 2. August 1924, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum «Adler», in Sempach.
Eingabefrist: Bis 26. August 1924.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (1911)

Failli: Weber, Jean, fils de Rodolphe, né le 21 août 1895, originaire de Menziken (Argovie), fabricant d'horlogerie, achat et vente, domicilié Rue Léopold Robert 25, à la Chaux-de-Fonds.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 21 juillet 1924.
Première assemblée des créanciers: Jeudi 31 juillet 1924, à 14 heures, à l'Hôtel Judiciaire, Salle des Prud'Hommes, Rue Léopold Robert 3, à la Chaux-de-Fonds.
Délai pour les productions: 26 août 1924, inclusivement.
Les créanciers qui ont déjà produit au sursis sont dispensés de le faire à nouveau.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249. 250 u. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249. 250 et 251.)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Winterthur* (1895)

Gemeinschuldnerin: Firma Roggmann-Boelsterli, M., Haushaltungs- und Luxusartikel, Untertorgasse Nr. 4, in Winterthur (Inhaberin: Frau Mina Roggmann-Boelsterli, in Winterthur).
Anfechtungsfrist: Bis zum 5. August 1924.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach in Grenchen* (1896)

Gemeinschuldner: Modina Watch Co., S. A., Manufacture d'Horlogerie, in Grenchen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 4. August 1924.
Betrifft: Kollozierung des Faustpfandanspruches der Schweiz. Volksbank in Tramelan.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1912/3/29)

Gemeinschuldner:
1. «Itee» Internationale Transport Express Co. A. G., Basel.
2. Hosslin(-Nounenmacher), Friedrich, Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Im Konkurse Dr. G. Feldner-Bischof und Dr. G. Feldner & Cie. liegt der Kollokationsplan, bzw. ein Nachtrag zu demselben, nicht vom 23. sondern vom 26. Juli 1924 auf. Die Anfechtungsfrist läuft deshalb vom heutigen Tage.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (1897)

Failli: Dutoit, Pierre, Café de la Place, à Clarens.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de Boudry* (1898)

Failli: Antoine, G., horticulteur, à Colombier.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1914/5)

Faillis:

Succession de Berthoud, Henri, ci-devant négociant en bijouterie, Rue du Rhône 4, domicile Route de Chêne 3.

Société anonyme Editas S. A., éditions, Rue du Rhône 94, Genève-Ville.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Alttoggenburg* (1899)

Den Gläubigern der per 1. Mai 1924 aufgelösten Kollektivgesellschaft Früh & Brunner, Eisenwarenhandel, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg, über welche unterm 19. Juli 1924 gemäss Art. 191 Sch. K. G. der Konkurs eröffnet wurde, wird mitgeteilt, dass zufolge festgestellter Ver- Vermögensverteilung nicht genügend in die Masse gehörendes Inventar vorgefunden wurde. Demzufolge ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 21. Juli 1924 die Einstellung des Konkursverfahrens verfügt, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen à dato die Durchführung desselben verlangt und Kostensicherheit leistet.

Ct. de Vaud *Office des faillites du discrict de Lausanne* (1916)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Salm, Jean, représentant, Avenue Ruchonnet 7, à Lausanne, a été suspendue pour défaut d'actif. Si aucun créancier ne demande d'ici au 5 août 1924 la continuation de la liquidation en faisant l'avance de frais nécessaire, la facillite sera clôturée.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1917/8/9/20)

Failli: Beney, Roger, publiciste, Rue du Prieuré 33, Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 15 juillet 1924.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 22 juillet 1924 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 5 août 1924.

Faillie: Société Anonyme Immobilière Berthe, Chemin de la Seymaz, Vandœuvres.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 1er juillet 1924.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 23 juillet 1924 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 5 août 1924.

Failli: Dubelly, Emile, agence de renseignements, 14, Boulevard du Pont d'Arve.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 15 juillet 1924.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 23 juillet 1924 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 5 août 1924.

Failli: Pittet, Aimé, cafetier, 2, Creux de St-Jean.

Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 15 juillet 1924.

Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 23 juillet 1924 ensuite de constatation de défaut d'actif.

Délai d'opposition à la clôture: 5 août 1924.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(B.-G. 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Laufen* (1900)

Gemeinschuldner: Erzer & Cie., Sternencinema in Liq., mit Sitz in Laufen.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 5. August 1924.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (1901)

Gemeinschuldner: Sieber, Jakob, Carburateurwerke, Lindenstrasse 73, St. Gallen O.

Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters: 22. Juli 1924.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (1921)

Faillie: Cine Lumina S. A., exploitation de cinématographes en Suisse, société anonyme ayant son siège à la Chaux-de-Fonds et succursale à Granges.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 4 juillet 1924.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (1753¹)

Vente juridique. — Fabrique de draps.

L'office des faillites de la Gruyère vendra aux enchères publiques le 4 août 1924, dès 14 heures, au bureau de l'office, Château de Bulle, les immeubles appartenant à la masse en faillite de la S. A. Fabrique de Draps de Neirivue, comprenant: usine, machines et outillage propre à la fabrication du drap.

Bonne renommée, seule fabrique de drap du canton de Fribourg, main d'œuvre facile, force motrice, pas d'impôts communaux.

Bonne affaire pour preneur sérieux.

Prix d'estimation de l'office: fr. 80.000.

Visite de l'usine en tout temps, moyennant avertissement préalable à l'office.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1922/3)

Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.

Donnerstag den 21. August 1924, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, die folgenden zur Konkursmasse der Firma Albert Scheidegger & Cie., in Basel, gehörenden Grundstücke gerichtlich versteigert:

Sektion III: a) Parzelle 979⁵, haltend 22 a 94,5 m² mit Wohnhaus Güterstrasse 82, Gebäude und Orangerie (Brandschatzung Fr. 188,100).

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 170,000.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 2200 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

b) Parzelle 2073², haltend 15 a 37 m² Fabrikgebäude Güterstrasse 84, mit Vorbau im Souterrain, Veloschopf, Remisengebäude, Autoremise (Brandschatzung Fr. 343,400).

Die amtliche Schatzung des Grundstückes beträgt Fr. 230,000.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 2800 (Handäuderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 4. August 1924 an zur Einsicht auf.

Grundstückversteigerung — II. Gant

Donnerstag den 28. August 1924, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurses gerichtlich versteigert:

1. Das zur Konkursmasse des Heinzer(-Restle), Josef, von Schwyz, gehörende Grundstück Sektion VII, Parzelle 1714, haltend 9 a 41,5 m² mit Wohnhaus Mörsbergerstrasse 52, Hintergebäude, Flügelgebäude, Holzlagerschopf, Schöpflein, Anbau (Brandschatzung Fr. 222,700).

Die amtliche Schatzung des Grundstückes incl. des Schreinereiinventars beträgt Fr. 234,522.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 3000 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Das zur Konkursmasse der Firma Dr. G. Feldner & Cie., in Basel, gehörende Grundstück Sektion III, Parzelle 906¹, haltend 2 a 71,5 m² mit Eckhaus Bachlettenstrasse 13, Flügelgebäude (Brandschatzung Fr. 81,000).

Die amtliche Schatzung des Grundstückes incl. des Inventars des chemisch-pharmazeutischen Laboratoriums beträgt Fr. 104,225.

Vor dem Zuschlag sind Fr. 1600 (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der obgenannten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 31. Juli 1924 an zur Einsicht auf. An der I. Gant erfolgte kein Angebot.

Kt. Wallis *Konkursamt West-Raron in Eischoll* (1902)

Versteigerungs-Bekanntmachung.

Aus der Konkursmasse Landwirtschaftliche Genossenschaft Lötschen werden am 29. Juli 1924, von 8 Uhr vormittags an, mit Fortsetzung, sämtliche Waren des Depots Wyler öffentlich versteigert.

Waren bestehend aus: Spezerei-, Kurz- und Töpferwaren, Unterkleider, Wollgarn, Feldgeräte, Futtermehl usw.

Gegen Barzahlung wird die Ware um höchstes Angebot zugeschlagen.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de la Chaux-de-Fonds* (1903³)

Enchères d'immeubles. — Vente définitive.

Par délégation de l'office des faillites de Boudry, administrateur de la masse en faillite de Girard, Lucien, à Chambrelien, l'office susmentionné pocédera le vendredi 5 septembre 1924, à 11 heures, à l'Hôtel Judiciaire de la Chaux-de-Fonds, salle d'audiences des Prud'Hommes, à la vente par voie d'enchères publiques des immeubles dépendant de la dite masse, savoir:

1. Bâtiment situé à la Rue des Tilleuls n° 7 à destination de fabrique.
2. Terrains y attenants dont un de 3150 m utilisé actuellement comme jardin d'agrément.

Ces immeubles, très bien exposés, forment les articles 6015, 5974 et 5845 du cadastre de la Chaux-de-Fonds et sont estimés fr. 76,000.

La vente qui comprendra également un petit chalet, aura lieu par lot ou en bloc conformément à la L. P. au plus offrant et dernier enchérisseur.

Pour la description plus complète des immeubles mis en vente, des charges qui les grèvent et des conditions de vente, s'adresser à l'office des le 25 août 1924.

Pfandverwertungs-Steigerung

(B.-G. 138, 41 u. 35.)

Kt. Basel-Land *Betreibungsamt Binningen* (1924²)

Grundstück-Versteigerung — I. Gant.

Donnerstag den 4. September 1924, nachmittags 2 Uhr, werden im «Rössli», in Allschwil, zufolge Grundpfandbetreibung gegen Mayer-Trawny, Anton, in Basel, Drittteigentümer: Ernst Ranz-Rueseh, in Riehen, versteigert:

A. 1493. 7 a 56 m² Acker im Langenlohn mit darauf erstellten zwei Neubauten.

Amtliche Schatzung Fr. 40,000.

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem obgenannten Betreibungsamt bis zum 15. August 1924 ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung bereits fällig oder gekündet sei allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 19. August 1924 an bei der obgenannten Behörde zur Einsicht auf.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (1904)

Schuldner: von Nunkowitsch, Desiderius, Uhrenhandlung, Kirchgasse 16, in Bern.

Datum der Bewilligung der Stundung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten II von Bern: 16. Juli 1924.

Sachwalter: Alfred Schmid, Notar, Laupenstrasse 7, Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 15. August 1924 schriftlich, nebst den Beweismitteln beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Montag den 1. September 1924, nachmittags 2 Uhr, ins Restaurant Rudolf, I. Stock, Laupenstrasse 1.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (1925)
Schuldnerin: Frau Riesenmey-Kunz, Johanna, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Fritz Riesenmey, Mercerie und Bonneterie, Marktgasse 19, in Biel.
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Nachlassrichters von Biel: 23. Juli 1924.
Sachwalter: Rud. Küenzi, Notar, Biel.
Eingabefrist: Bis und mit dem 18. August 1924 schriftlich beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Freitag den 29. August 1924, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Sachwalters, Unterer Quai 41, in Biel.
Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Basel-Land *Obergerichtskanzlei Basel-Land* (1905)
Das Obergericht des Kantons Basel-Land als Nachlassbehörde hat dem Chappuis, Heinrich, Kaufmann, wohnhaft in Reinach (Basel-Land), auf Reinacherhof, auf gestelltes Begehren eine Nachlassstundung von zwei Monaten bewilligt und zum Sachwalter bestellt den Bezirksschreiber zu Arlesheim (Basel-Land).

Kt. Aargau *Konkursamt Baden* (1855[1])
Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Herzog & Humbel, Möbel- und Aussteuergeschäft, in Baden.
Datum der Bewilligung der Stundung durch Beschluss des Bezirksgerichts Baden: 11. Juli 1924.
Sachwalter: W. Wullschleger, Notar, Baden.
Eingabefrist: Bis und mit dem 8. August 1924 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 28. August 1924, nachmittags 2 Uhr, im Sitzungssaal des Bezirksgerichts in Baden.
Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau *Bezirksgericht Lenzburg* (1906)
Durch Beschluss vom 23. Juli 1924 hat das Bezirksgericht Lenzburg der Firma Henry Schlatter & Co., Strohmanufaktur, in Fahrwangen, eine Nachlassstundung von 2 Monaten bewilligt.
Sachwalter: A. Schmidli, Notar, Wohlen (Aargau).
Eingabefrist: Bis 16. August 1924 beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Freitag den 29. August 1924, um 11 Uhr, im Gerichtssaal, in Lenzburg.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Versammlung beim Sachwalter.

Kt. Thurgau *Bezirksgericht Bischofszell* (1926)
Schuldner: Ribi, Jakob, mech. Weberei, in Amriswil.
Datum der Bewilligung der Stundung: Durch Beschluss des Bezirksgerichts Bischofszell vom 18. Juli 1924.
Sachwalter: J. Müller, alt Friedensrichter, in Amriswil.
Eingabefrist: Bis zum 15. August 1924.
Gläubigerversammlung: Mittwoch den 27. August 1924, nachmittags 2 Uhr, im Saale zum «Schäfli», in Amriswil.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal du district du Val-de-Ruz* (1907)
Débitrice: Vve. Altermatt, Anna, négociante, à Cernier.
Date du jugement accordant le sursis: 16 juillet 1924.
Commissaire au sursis concordataire: Me Edmond Bourquin, agent de droit, Rue des Terreaux, à Neuchâtel.
Délai pour les productions: 25 août 1924, sous peine d'exclusion aux délibérations relatives au concordat. Les productions doivent être adressées au commissaire au sursis.
Assemblée des créanciers: Samedi 6 septembre 1924, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, salle du tribunal, à Cernier.
Délai pour prendre connaissance des pièces: 27 août 1924, en l'Etude du commissaire, Rue des Terreaux, à Neuchâtel.

Ct. de Genève *District de Genève* (1927)
Débitrice: Dame Grand, Auguste, Vve., née Viret, exploitant précédement un restaurant, Rue de Lausanne 6, Genève-Ville.
Date du jugement accordant le sursis: 22 juillet 1924.
Commissaire au sursis concordataire: E. Coudurier, sous-directeur de l'office des faillites.
Expiration du délai de production: 15 août 1924.
Assemblée des créanciers: Mercredi 10 septembre 1924, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, salle des assemblées des faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 30 août 1924.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Bern *Konkurskreis Bern-Stadt* (1908)
Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten II von Bern vom 17. Juli 1924 ist die der Firma Locher & Cie., Kolonialhaus, Spitalgasse Nr. 40, gewährte Nachlassstundung mit Wirkung ab 28. Juli 1924 um 2 Monate, d. h. bis zum 28. September 1924 verlängert worden.
Die auf 15. Juli 1924 angesetzt gewesene und verschobene Gläubigerversammlung wird neu angesetzt auf Montag, 15. September 1924, vormittags 10 Uhr. Sie findet statt im Bureau des unterzeichneten Sachwalters, Bubenbergplatz Nr. 8, II. Stock, in Bern.
Die Akten können vom 4. September 1924 hinweg im Bureau des Sachwalters eingesehen werden.
Bern, den 21. Juli 1924. Der betsellte Sachwalter:
Max Stettler, Fürsprecher und Notar.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (1928)
Par jugement du 24 juillet 1924, le tribunal a prorogé de deux mois le sursis concordataire, accordé le 5 juin 1924, à Carrichon Frères, fabrique de chapeaux, 6, Rue Thalberg, Genève-Ville.
L'assemblée des créanciers est fixée au mardi 23 septembre 1924, à 10 heures, et aura lieu dans la salle des assemblées de faillites, Taconnerie, à Genève.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Aarberg

1924. 11. Juli. Die **Landwirtschaftliche Genossenschaft Detligen und Umgebung**, mit Sitz in Detligen (S. H. A. B. Nr. 35 vom 11. Februar 1907, Seite 237), hat in ihrer Hauptversammlung vom 9. März 1924 die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Die Genossenschaft wird nach durchgeführter Liquidation im Handelsregister gelöscht. Die zu löschende Genossenschaft hat ihr Vermögen an die «Landwirtschaftliche Genossenschaft Aarberg und Umgebung» abgetreten.

Tessin — Tessin — Ticino
Ufficio di Lugano

Fabbrica di specchi, lavorazione del vetro e del cristallo. — 1924. 23 luglio. Enrico Varallo fu Gaetano, di Vercelli (Italia), domiciliato in Lugano, entra quale socio della società in nome collettivo **Biaggi & Birrer**, in Lugano, fabbrica di specchi e lavorazione del vetro e del cristallo (F. o. s. di e. del 16 aprile 1924, pag. 646). Di conseguenza la società assume la nuova ragione sociale **Biaggi, Birrer & Co.** e sarà vincolata di fronte ai terzi dalla firma collettiva di due soci.

Distretto di Mendrisio

Osteria e commestibili. — 22 luglio. Titolare della ditta **Cassina Elvira**, in Stabio, è Elvira Cassina fu Carlo, da Stabio, suo domicilio. Osteria e commestibili.
Trattoria con alloggio. — 22 luglio. Titolare della ditta **Catenazzi Mario**, in Stabio, è Mario Catenazzi fu Luigi, da Stabio, suo domicilio. Trattoria dei Tre Pini con alloggio.
Trasporti internazionali. — 22 luglio. Sotto la ragione **Giovanni Züst e C[i]**, si è costituita una società in accomandita, con sede in Vacallo (presso Chiasso), avente per iscopo il commercio di trasporti internazionali. Socio illimitatamente responsabile e gerente è Giovanni Züst, da Basilea, domiciliato a Vacallo. Sono soci accomandanti, ciascuno per la somma di fr. 30,000 (trentamila), Dr Hugo von Albertini, da Ponte Campovasto, domiciliato a Zurigo, e Carlo Asal, da Zollikon, in Zurigo. La società ha iniziato le sue operazioni col 1º luglio 1924 ed ha conferito procura a Giuseppe de Micheli, da Luino (Italia), in Chiasso.

Annulation d'une carte de légitimation pour voyageurs de commerce

La carte de légitimation payante (nº 219/540) délivrée en date du 17 mars 1924 par la Caisse d'Etat du Valais à la maison **A. Tavelli**, vins et liqueurs, **à Sierre**, en faveur du voyageur Jean Vegis, domicilié à Thoune, a été égarée par ce dernier. Cette carte est en conséquence annulée et le duplicata délivré en ses lieu et place est seul valable. (V 136)
Sion, le 23 juillet 1924. Le caissier d'Etat du Valais: **E. Brunner.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Japon — Importation de produits dérivés du goudron de houille

La Légation de Suisse à Tokio communique l'Ordonnance nº 8 du Ministère de l'Agriculture et du Commerce du 7 juin 1924, publiée dans la Gazette Officielle du 7 juin 1924.

Art. 1. Celui qui voudra importer les articles ci-dessous énumérés sera tenu, pendant quelque temps, d'en obtenir l'autorisation préalable du Ministère de l'Agriculture et du Commerce, selon les formalités déterminées à part. Exception sera faite pour les produits qui doivent être reçus conformément aux clauses relatives à l'indemnité prévue par le Traité de Paix avec l'Allemagne.
1º Teintures dérivées du goudron de houille (coal-tar dyes).
2º Produits chimiques provenant de la distillation du goudron (excepté les médecines et l'acide carbonique). (Chemical products derived from coal-tar distillates, excluding medecines and carbonic acid.)

Art. 2. Les prescriptions du précédent article ne seront pas applicables au cas où elles seraient en contradiction avec des traités de commerce et de navigation.[1])

Dans le cas visé par le précédent paragraphe, celui qui importe des produits dont parle l'art. 1 sera tenu de présenter à la douane auprès de laquelle les formalités d'importation doivent être remplies, un document mentionnant les détails suivants:
1º Nom et prénom ou raison sociale et domicile du fabricant.
2º Lieu de la fabrication.
3º Noms des articles.
4º Quantité.

Il est nécessaire que ce document soit certifié par le Consulat impérial du lieu de la fabrication, du lieu de l'achat ou du lieu d'embarquement des articles en question, ou par les douanes et les autres autorités officielles ou publiques ou les chambres de commerce des dits lieux, lorsqu'il n'existe pas un consulat impérial.[2])

Art. 3. Celui qui a obtenu l'autorisation dont parle l'art. 1 sera tenu, lorsqu'il aura importé les articles en question, d'en aviser sans retard le Ministre de l'Agriculture et du Commerce.

Art. 4. Celui qui aura importé conformément aux prescriptions du deuxième alinea de l'art. 2 sera tenu de déclarer sans retard au Ministre de l'Agriculture et du Commerce les noms des marchandises, les dénominations usuelles ou les noms scientifiques, la densité, la quantité, les prix de revient approximatifs à l'arrivée y compris les droits d'entrée et les noms du fabricant des articles dont il s'agit.

Art. 5. Celui qui a obtenu l'autorisation dont parle l'art. 1 sera tenu d'importer les articles en question dans un délai de trois mois à compter du jour de l'autorisation.

[1]) A teneur des informations reçues de la Légation de Suisse à Tokio, les marchandises suisses peuvent entrer au Japon conformément aux dispositions de l'art 2.

[2]) Il s'agit évidemment, en l'occurrence, de certificats d'origine. D'après les prescriptions suisses entrant en ligne de compte, sont autorisées, en Suisse, à délivrer ou à viser les certificats d'origine les Chambres de commerce (Offices de délivrance de certificats d'origine). La légalisation consulaire des certificats d'origine n'ayant été exigée, jusqu'ici, que dans les pays où existe un consulat japonais de carrière — ce qui n'est pas le cas en Suisse — la Légation de Suisse à Tokio a été chargée de demander aux autorités japonaises si les certificats mentionnés dans la présente ordonnance seront également exemptés du visa consulaire, lorsqu'ils auront été délivrés ou visés par les Chambres de commerce.

Le Ministre de l'Agriculture et du Commerce pourra autoriser la prolongation du délai dont parle le précédent alinea, uniquement au cas où il aura constaté qu'il y a des motifs raisonnables.

L'autorisation dont parle l'art. 1 perdra son efficacité lorsque celui qui a obtenu l'autorisation n'aura pas importé les articles dont il s'agit dans un des délais prévus par les deux précédents alineas.

Art. 6. Celui qui aura importé en contrevenant aux prescriptions de l'art. 1 sera condamné aux travaux forcés ne dépassant pas trois mois où à une amende ne dépassant pas 100 yens.

Dispositions supplémentaires.

La présente ordonnance sera mise en vigueur à partir du jour de sa promulgation.

Lorsque celui qui a commandé, avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, des articles soumis à l'autorisation dont parle l'art. 1, en aura fait la déclaration au Ministre de l'Agriculture et du Commerce selon les formalités déterminées à part et dans un délai de 2 semaines après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, il sera considéré comme ayant obtenu l'autorisation de l'art. 1 le jour même de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Lorsque celui qui doit se conformer aux prescriptions de l'alinea 2 de l'art. 2 aura fait une commande des articles dont il s'agit avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, il pourra remplacer le document dont parle l'art. 2 par un certificat de déclaration délivré par le Ministre de l'Agriculture et du Commerce, uniquement au cas où il aura déclaré à celui-ci, dans un délai de 2 semaines après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance, les noms des marchandises, les dénominations usuelles ou les noms scientifiques, la densité, la quantité, les prix de revient approximatifs à l'arrivée y compris les droits d'entrée et le nom du fabricant des articles en question et aura importé ces derniers dans un délai de trois mois après l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Les prescriptions des deux précédents alineas seront applicables par analogie à celui qui veut importer des articles mentionnés sous chiffres 1 ou 2 de l'art. 1 et qui se trouvent dans la zone d'entrepôt ou sont en route pour le Japon, au moment même de l'entrée en vigueur de la présente ordonnance.

Notification du Ministère de l'Agriculture et du Commerce du 7 juin 1924.

Les articles mentionnés sous chiffres 1 et 2 de l'art. 1 de l Ordonnance n° 8 du Ministère de l'Agriculture et du Commerce de l'année 1924 correspondent aux numeros et articles de la liste ci-après, extraite du tarif d'importation de la loi sur les tarifs douaniers.

Numéros	Articles
135	Artificial musk.
parmi 157	Salicylic acid.
» 203	Saccharin.
» 215	Chemical products derived from coal-tar distillates, excluding spices, other than benzoldehyde, nitro-benzol, nitro-tuluol, carbolic acid, salicylic acid, bakelite and medecine.
» 221	Aromatic chemicals derived from coal-tar distillates of betanaphtholmethylether (neroline), betanaphtholethylether, cinnamicacidbenzylester, cinnamicacidsalizylester, etc.
» 237	Artificial indigo.
» 243	Coal-tar dyes, not otherwise provided for.
» 647	Bakelite.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS S. A.

Maschinenfabrik Rauschenbach A.-G.
Schaffhausen

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur

XXXI. ordentlichen Generalversammlung

auf **Mittwoch den 6. August 1924, vormittags 10½ Uhr, in unser Verwaltungsgebäude** eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz per 31. Dezember 1923 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Geschäftsleitung.
3. Antrag des Verwaltungsrates betr. Sanierung.
4. Revision der Statuten.
5. Neuwahl des Verwaltungsrates.
6. Wahl der Kontrollstelle.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz vom 28. Juli bis 4. August 1924 auf unserem Bureau bezogen werden.

Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle, sowie die Anträge des Verwaltungsrates zu den Traktanden 3 und 4 liegen ebenfalls vom 28. Juli bis 5. August 1924 auf unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. '2164

Schaffhausen, den 24. Juli 1924.

Der Verwaltungsrat.

Aspasia A.G. Seifen- & Parfumeriefabrik Winterthur

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Samstag den 16. August 1924, 2½ Uhr, im Geschäftshaus

TRAKTANDEN: 1. Abnahme des Geschäftsberichtes u. der Rechnung über das Betriebsjahr 1923/24 nebst Bericht der Kontrollstelle. 2. Beschlussfassung betreffend das Geschäftsergebnis. 3. Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Kontrollstelle. 4. Wahl der Mitglieder der Kontrollstelle u. Honorarbestimmung für die bisherigen Funktionäre.

Geschäftsbericht und Rechnung, sowie Bericht der Kontrollstelle liegen vom 1. August an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Gegen Ausweis über den Aktienbesitz können an der Generalversammlung Eintrittskarten und Geschäftsberichte bezogen werden. 2163

Winterthur, den 25. Juli 1924.

Im Namen des Verwaltungsrates,
Der Präsident: Dr. W. Hauser.

Textil A.-G. St. Margrethen in St. Margrethen
Rheintal

Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Montag den 4. August 1924, nachmittags 2 Uhr in die Geschäftsräume der Gesellschaft

TRAKTANDEN:

Vorlage des Geschäftsberichtes u. der Jahresrechnung für 1923/24.
Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
Neuwahl des Verwaltungsrates.
Wahl der Kontrollstelle.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute in unserem Bureau auf, wo auch die Stimmkarten abgegeben werden. (3093 G) '2162

St. Margrethen, den 24. Juli 1923.

Der Verwaltungsrat.

Besetztes Gebiet

Zuverlässigster Verkehr mit kurzen Lieferfristen

Aachen	in 8 Tagen	Crefeld	in 8 Tagen
Coblenz	» 6 »	Düsseldorf	» 8 »
Cöln	» 7 »	Mainz	» 5 »
			etc.

Zoll- und Frachtauskünfte durch: 1522

„Roba", Schiffahrts-Agentur A.-G., Basel

Banque Cantonale du Valais
Sion
Capital de dotation fr. 7,000,000
Réserves fr. 772,000
Obligations 5%
à 3 ou 5 ans
Garantie illimitée de l'Etat du Valais
1958

COUVERTS!
Engros Versand
G. KOLLBRUNNER & Co
BERN
Verlangen Sie unser Angebot

Kaufmännisches und **technisches Personal**
findet man rasch **durch ein Inserat** im **Schweizerischen Handelsamtsblatt**

Ferien- und Sonntags-Ausflüge nur noch im Klepper-Faltboot!

In 15 Minuten auf- und abgebaut, Gewicht zirka 18 kg. Kostenlos mitzuführen als Handgepäck: In Eisenbahn, Auto, Tram, auf Fluss, See und Meer sturmerprobt. Unbedingt sicher. Von jedermann ohne Vorkenntnisse fahrbar. Zum Paddeln und Segeln. Garantiert wasserdicht (D. R. P.). Höchste Dauerhaftigkeit. Einmalige Anschaffungskosten. Keine Reparatur- und Betriebsspesen. Kein Lagergeld, Kein Klubbeitrag. Uebernachten im Boot. 2118

Alleinvertretung für die Schweiz:
Sporthaus für Klepperboote, Solothurn, Postfach.

Locaux
importants à louer en bloc ou en parties, pour usine, garage, entrepôts. Total 3000 m², proximité gare. Offres Case postale 11276 Reneus. (P 25227 L) '2136

Hypotheken-Kredit-Verein Zürich

4 % Prämien-Anleihen von 1919

Unter der Aufsicht des Notariates wurden heute die folgenden Serien gezogen: 2157 (3218 Z)
3759 20936 22872 23665 24892 26931 31270 42971 45889 55109 65204 65554 62898 66790 72786.
Die Nummernziehung findet am 20. Aug. 1924 statt.

Zürich, den 21. Juli 1924. **Die Direktion.**

Besten Erfolg
haben
Inserate jeder Art
im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Recouvrements sur toute la Suisse
S'adresser au bureau **Gottf. Hänni,** République 11, **La Chaux-de-Fonds.** Substitut durant 11 ans d'office de poursuites. Succès garanti, conditions avantageuses. Commerçants, industriels et particuliers revoyez vos actes de défaut de biens (après poursuites ou faillite) et adressez les sans tarder, ils pourront probablement être récupérés. 2159

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BUHLER à Berne